



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



• UNESCO-NHK
• Heritage Images
• Archives Initiative
•

Save the Great Marsh / Everglades National Park

The Everglades National Park is situated on the southern tip of the Florida Peninsula in the United States. Vast marshland covers nearly twice the area of the Bahamas.

The Everglades lie in both tropical and sub-tropical climate zones and support an incredibly diverse range of animal, bird and plant life. Birds feed on an abundant variety of fish. Wild crocodiles and alligators are also found here. The Florida Panther tops the food chain preying on crocodiles and alligators. Sadly, this eco-system is under serious threat due to the growth of the city of and extensive agricultural development. This great marsh used to cover a much larger area, but during the 1950s channels were dug to drain the water out. About half the marsh was converted to farm and residential land. The local population continued to grow, taking away much of the water needed for the marsh. Larger areas of farmland also required increased water supplies – groundwater was used. As a result the marshland kept shrinking and wildlife numbers decreased significantly. At one time there were 200,000 White Ibis but numbers have plummeted to a tenth of that. The American Woodstock once numbered over 8,000 but has declined to a quarter of that figure. And there used to be more than 1,000 Florida Panthers – there are now only around 100.

The marshland water was also polluted... mercury was detected in the carcass of a Florida Panther. It proved that water pollution had contaminated fish, which were then consumed by crocodiles and alligators, and finally stored in the Florida Panther's body. The Everglades National Park was inscribed on the World Heritage in Danger list in 1993.

A large-scale nature restoration project was launched in the year 2000.

Its aim is to return farmland back to the marsh. Some water channels have been reclaimed to restore the natural water flow. This wildlife paradise was once described as "A Harmony of Lives".

Since it was inscribed to the World Heritage in Danger list, great efforts have been made to restore this rich eco-system back to its former glory.

La sauvegarde du Grand Marais : Le parc national des Everglades

Le Parc national des Everglades est situé à l'extrême sud de la péninsule de la Floride aux Etats-Unis. De vastes marécages couvrent près de deux fois la superficie des Bahamas. Les Everglades se trouvent dans des zones climatiques à la fois tropicales et subtropicales et ce parc national regorge d'une très grande diversité de faune et de flore.

Les oiseaux se nourrissent d'une abondante variété de poissons.

On y trouve également des crocodiles sauvages et des alligators.

La panthère de Floride occupe le haut de la chaîne alimentaire et attaque les crocodiles et les alligators.

Malheureusement, cet écosystème est sérieusement menacé en raison de la croissance de la ville et du développement extensif de l'agriculture. Cet immense marais couvrait auparavant une bien plus vaste superficie, mais au cours des années 1950, on a creusé des rigoles pour permettre l'évacuation de l'eau.

Près de la moitié du marécage a été transformé en espace de culture et d'habitation.

La population locale a continué d'augmenter et d'utiliser une grande partie de l'eau nécessaire au marais.

Les surfaces de terres agricoles, plus importantes elles aussi, ont nécessité davantage d'approvisionnement en eau – on utilisa celle de la nappe phréatique. Par conséquent, le marécage continua de rétrécir et la faune et la flore de diminuer considérablement.

À une certaine époque, il y avait 200 000 ibis blanc, mais leur nombre a chuté et ne représente plus qu'un dixième.

La bécasse d'Amérique, estimée autrefois à plus de 8 000 oiseaux, a diminué pour représenter un quart de ce chiffre.

On dénombrait plus de 1000 panthères de Floride - il n'en reste maintenant plus qu'une centaine.

L'eau des marais a également été polluée. Du mercure a été découvert dans la carcasse d'une panthère. L'eau polluée avait contaminé les poissons, consommés ensuite par les crocodiles et les alligators, pour finir dans l'organisme des panthères.

Le parc national des Everglades a été inscrit sur la liste du Patrimoine mondial en péril en 1993.

Un vaste projet de restauration de la nature a été déclenché en 2000. L'objectif est de restituer les terres agricoles au marais. Certains canaux sont retournés à l'état de courant naturel de l'eau.

Ce paradis de la faune et de la flore a été autrefois décrit comme "Une Harmonie de Vies". Depuis qu'il a été inscrit sur la liste du Patrimoine mondial en péril, de lourds efforts ont été déployés pour permettre à ce riche écosystème de retrouver sa gloire d'antan.

Salvando el gran pantano: El Parque Nacional de los Everglades

El Parque Nacional de los Everglades está situado en el extremo sur de la península de Florida, en los Estados Unidos. Un gran pantano cubre casi el doble de la superficie de las Bahamas.

El Parque goza de los climas tropical y subtropical y contiene una increíble diversidad de animales, aves y especies vegetales. Los pájaros se alimentan de una gran variedad de peces. También viven aquí cocodrilos y lagartos. La pantera de Florida, último eslabón de la cadena alimenticia, consume cocodrilos y lagartos.

Lamentablemente, este ecosistema se encuentra amenazado debido al crecimiento de la ciudad de Miami y a un desarrollo agrícola extensivo. Este gran pantanal solía cubrir una área más grande, pero durante la década de 1950 se excavaron canales para drenar el agua. Aproximadamente la mitad de la marisma fue convertida en tierra cultivable y residencial. La población local continuó creciendo, consumiendo mucha del agua necesaria para el pantano. Las áreas agrícolas, cada vez más extensas, también requerían un mayor suministro de agua, por lo que comenzó a utilizarse agua subterránea. Como resultado el pantanal continuó disminuyendo de tamaño y el número de especies salvajes decreció de manera significativa. En un momento había 200.000 ibis blancos en la región, pero ahora su número se ha reducido a la décima parte. Aquí había 8.000 ejemplares de este pájaro americano y ahora su número ha declinado a un cuarto de esa cantidad. También solía haber más de 1.000 panteras de Florida en esta zona, mientras que ahora sólo quedan 100.

El agua del pantano también está contaminada. En el cadáver de una pantera de Florida se detectó mercurio. Esto demostró que el agua contaminó a los peces, de los que se alimentaron luego, cocodrilos y lagartos y de los que finalmente se alimentó la pantera.

El Parque Nacional de los Everglades fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro en 1993. En el año 2000 se inició un proyecto de restauración a gran escala. Su objetivo es devolver tierra que ha sido cultivada de vuelta al pantanal. Algunos canales de agua han vuelto a funcionar para restaurar el flujo natural del agua.

Este paraíso salvaje fue descrito alguna vez como una “armonía de vidas”. Desde que este parque fue inscrito en la Lista del Patrimonio Mundial en Peligro se han realizado grandes esfuerzos para devolver este rico ecosistema a su gloria pasada.

أنقذوا المستنقع الكبير - محمية ايفرغلايس Everglades الوطنية

تقع محمية ايفرغلايس الوطنية في الطرف الجنوبي من شبه جزيرة فلوريدا في الولايات المتحدة وتغطي المستنقعات الشاسعة مرتين تقريباً مساحة البهاماس.

وتقع ايفرغلايس Everglades في منطقة المناخ الاستوائي وشبه الاستوائي وتحتوي قدراً متنوعاً بشكل مذهش من الحيوانات والطيور والنباتات. وتتغذى الطيور من تنوع وفير من الأسماك. كما توجد هنا التماسيح البرية/ وللأسف فإن هذا النظام الإيكولوجي معرض لتهديد خطير بسبب نمو المدينة والتنمية الزراعية المتسعة. وكان هذا المستنقع الكبير يغطي مساحة أكبر بكثير، ولكن تم حفر القنوات في خمسينيات القرن الماضي لسحب المياه منه. وتحوّل حوالي نصف المستنقع إلى الزراعة والمساكن. واستمر السكان المحليون في التزايد واستخدموا الكثير من المياه اللازمة للمستنقع. كما تطلبت المساحات الواسعة من الأرض الزراعية المزيد من إمدادات المياه ولذا استخدمت المياه الجوفية. ولذا تقلصت أرض المستنقع وانخفضت كثيراً أعداد الحيوانات والنباتات البرية. وفي وقت ما كان هناك 200.000 من طيور أبو منجل الأبيض ولكن أعدادها هبطت إلى عُشر ذلك. وانخفضت أشجار الخشب الأمريكية من ثمانية آلاف إلى حوالي ربع هذا الرقم. كما كان يوجد أكثر من ألف نمر فلوريدي فلم يعد هناك إلا حوالي مائة فقط حالياً.

كما غدت مياه المستنقع ملوثة... واكتشف وجود الزئبق في جثة نمر فلوريدا. وقد ثبت أن تلوث المياه قد أصاب بالعدوى الأسماك التي كانت تستهلكها التماسيح وتخزنت مؤخراً في جسم نمر فلوريدا. وقد أدرجت حديقة ايفرغلايس الوطنية في قائمة التراث العالمي المعرض للخطر في عام 1993. وقد بدأ في عام 2000 مشروع ترميم طبيعي ضخم. ويرمي المشروع إلى إعادة أرض المزارع إلى المستنقع. وقد استُصلحت بعض قنوات المياه لاستعادة التدفق الطبيعي للمياه. وقد وصفت جنة الحياة البرية هذه باعتبارها "تألف الحيوانات".

منذ أن أدرجت حديقة ايفرغلايس الوطنية في قائمة التراث العالمي المعرض للخطر، بُذلت جهود كبيرة لإعادة هذا النظام الإيكولوجي المحلي إلى مجده الغابر.